

第 54 次会议简要记录

主席：西塞先生（塞内加尔）

目 录

议程项目 97：提高妇女地位（续）

本记录可以更正。
请更正在一份印发的记录上，由代表团成员一人署名，
在印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长
（联合国广场2号DC2-794室）。
各项更正将在本届会议结束后按委员会分别汇编成单册。

Distr. GENERAL
A/C.3/49/SR.54
17 January 1995
CHINESE
ORIGINAL: FRENCH

下午 3 时 25 分宣布开会。

议程项目 97：提高妇女地位（续）（A/49/38、A/49/176、A/49/204—E/1994/90、A/49/205—E/1994/91、A/49/217—E/1994/103、A/49/287—S/1994/894 和 Corr. 1、A/49/308、A/49/314、A/49/327 和 Corr. 1、A/49/349、A/49/354、A/49/365—E/1994/119、A/49/378、A/49/381、A/49/462 和 Corr. 1、A/49/506、A/49/532 和 A/49/587 和 Corr. 1；A/C.3/49/13 和 A/C.3/49/26）

1. RUIZ SANCHEZ DE VIELMAN 夫人（危地马拉）在论及召开第四次妇女问题世界会议将决定的联合国妇女工作时说，这次会议将通过的行动计划对于她代表其发言的哥斯达黎加、萨尔瓦多、危地马拉、洪都拉斯、尼加拉瓜和巴拿马等国政府来说，具有十分重要的意义。该行动计划将表明各会员国可继续在国际一级如何提高妇女地位。

2. 尽管巨大的障碍——常常起源于世俗的因素——妨碍其经济和社会发展，但中美洲最近进入了一个以民主和加强法治为特征的阶段。中美洲的妇女在法律面前已与男子一律平等，这有助于使她们有更多的机会接受教育和职业培训，因此也更能享受不仅作为人，而且作为享有所有政治和公民权利的公民的基本自由，无论个人还是集体都如此。然而，这些巨大的变化还未消除职能和结构性的不平等，世界这个地区的妇女因此而仍在遭受苦难。于是，拉丁美洲和加勒比国家于 1994 年 9 月在马德普拉塔开会，通过了一项妇女行动纲领，它代表着该地区对北京会议的贡献，其内容包括以下 6 个优先事项：承认该地区的文化多样性，消灭贫穷和社会边缘化现象，妇女平等参与公营和私营部门的决策工作，消灭对妇女施暴的行为和充分尊重她们的基本权利，以及在国际一级提供支持和合作。中美洲各国政府的措施还应考虑到该

地区的民族和文化多样性,以及男女之间的生理差异。这种措施的重点还应不仅放在物质享受方面,而且放在可持续的发展、社会正义和民主方面。

3. 妇女是贫穷日益加剧的主要受害者;农村地区和城市棚户区妇女、移民工人、难民和流离失所的妇女特别因贫穷而受苦,因为她们受教育的程度低,而且获得培训和生产资料的机会极为有限。在发生经济和政治危机时,越来越多的妇女被迫赡养其家庭。因此,各国政府在其发展政策中应特别重视妇女在生产中的作用,并且改善服务条件以使她们能够发挥其潜力,特别是在家庭之外。对于妇女占非正规部门较大比例的国家来说,此建议特别适合,因为该部门要求的教育程度很低。尽管如此,中美洲国家欢迎秘书长指出的朝着所有经济部门日益女性化方向发展的趋势。中美洲国家同秘书长一样认识到,必须扩大妇女进入最高层政治和经济决策机构的机会,以此作为因贫穷作斗争和消除对妇女歧视的一个途径。

4. 本地区在增加妇女参与社会生活各部门决策的机会方面明显取得了巨大的进展。有越来越多的妇女正在履行高级官方职能,特别是在尼加拉瓜、哥斯达黎加和洪都拉斯。应当开展教育,促进男女之间相互尊重,并实施《消除对妇女一切形式歧视公约》的各项条款,现在还有许多国家尚未加入该项公约。还应当继续向消除对妇女歧视委员会提供支助,应当向它提供它履行其任务所需的一切资源。

5. 关于充分尊重妇女的基本权利,中美洲国家审查了它们在维也纳世界人权会议通过的《宣言》中承担的义务,重申尊重各种权利而不分性别的义务。在1993年1月于哥斯达黎加举行的区域性人权会议上,中美洲国家曾表示对于对妇女施暴的行为感到关注,并且于1994年1月在美洲国家组织的主持下,参与通过了《美洲国家间防止、惩处和消除对妇女的暴力行为公约》。

6. 中美洲国家对本地区不利的经济气候及其对政治变革的消极影响感到关注。它们认为,为了推动它们的经济发展,必须进行国际合作。它们呼吁国际社会帮助欠发达国家解决其严重的教育和保健问题。它们希望,到举行下届会议时,妇女地

位委员会将能够就拟在北京会议上通过的最后文件达成一致意见。它们准备按照其国家元首最近在哥斯达黎加瓜西莫举行的总统首脑会议上重申的促进妇女地位的承诺，在这方面给予支持。

7. MAYRHOFER—GRUENBUEHEL 先生（奥地利）说，奥地利支持德国代表以欧洲联盟名义所作的发言。它特别赞同欧洲联盟在下述问题上的看法：必须加强消除对妇女歧视委员会的效能，解决就《消除对妇女一切形式歧视公约》所作的某些保留造成的问题，以及为第四次妇女问题世界会议进行筹备。

8. 关于这些筹备工作，奥地利希望看到尽快取得进展，这特别是因为奥地利是妇女地位委员会的副主席之一。奥地利最近曾欢迎由欧洲经济委员会（欧洲经委会）组织的、在维也纳为北京会议举行的区域性筹备会议，在这次会上，有该委员会的44个成员国和许多联合国组织派代表出席。在这次区域性会议前，还举行了一次非政府组织讨论会，讨论会吸引了所有欧洲经委会国家的1,700个组织的代表前来维也纳，其中包括过渡时期国家。奥地利作出了特殊的努力来促成他们参加讨论会。讨论会通过了一项题为“94年维也纳非政府组织论坛：要求采取行动”的强有力的文件。

9. 区域筹备会议确定就提高妇女地位问题进行对话，特别是和过渡时期国家；筹备会议还通过了一项区域性行动纲领，这项纲领将不仅可以为全球行动纲领提供参考，而且也为了在欧洲经委会国家直接实施。这项纲领的有些内容特别具有相关性，即这样一个前提：妇女的权利是人权，而且男女之间的平等和伙伴关系要求更为公平地分享经济和政治权利；这样一项建议：在消除对妇女歧视委员会上提出个人的请愿权，它将由妇女地位委员会和消除对妇女歧视委员会进行审议；这样的必要性：结构调整方案考虑到它们对妇女可能产生的具体影响；这样一项建议：男女应能自由地选择充分就业和非全日性就业，并应能受益于就业和社会保险方面的保护；最后，还有这样一项责任：男子帮助妇女分担家务，照管子女和家庭中的老人。

10. 关于区域会议的后续行动，行动纲领载有几项重要的建议。它除其他外，请

欧洲经委会在其下次例会上审议建立实施和监测机制的问题。它要求建立一个过渡时期国家非政府组织国际中心,以期在起动过程中帮助这些非政府组织,而且它还要求对一个提高妇女能力核心方案的费用作出估计。最后,维也纳筹备会议还忆及,欧洲经委会所属地区对发展中国家负有重大责任,因为许多援助国位于该地区。

11. 他欢迎妇女问题世界会议秘书长蒙盖拉夫人的决定,即今后几天集中讨论行动纲领草案中论述得最不充分的那些部分,即第五节(财务安排)和第六节(体制安排)。他还强烈支持她就世界大会后续行动提出的观点。他同意,如果不建立国家和国际机构实行动纲领,就将不会有后续行动。

12. 最后,他忆及,妇女问题实际上遍及第二和第三委员会的整个过程,甚至大会其他委员会的议程,因此,处理妇女问题实际上意味着处理当今人类面临的所有重大问题。

13. DION 夫人(加拿大)说,国际人口与发展会议进一步加强了加拿大人对提高妇女地位问题的关心。这次会议在主要领域产生了着眼于行动的承诺,主要领域包括妇女的能力、教育和保健,以及所有对提高妇女地位来说很重要的问题。行将举行的社会发展问题世界首脑会议将继续讨论社会一体化、扶贫和就业问题,这些问题也都是对妇女具有重要意义的领域。

14. 她的代表团赞赏人权事务高级专员报告中概述的倡议,这些倡议旨在将妇女的人权纳入人权事务中心的活动和方案的主流中去。她的代表团欢迎他对为第四次妇女问题世界支议作贡献表现出的兴趣。它还对各人权条约机构的主席们的建议感到欣慰,即,在1995年应举行一次会议以审议更有效地监测妇女人权状况的方法。她的代表团也对他们的如下建议感到高兴:应当修正报告的指导方针,应要求各国在其报告中列进关于妇女情况的信息,并应加强消除对妇女歧视委员会。她的代表团欢迎大会通过《消除对妇女的暴力行为宣言》和人权委员会就此问题任命一名特别报告员;它全力支持特别报告员的工作,并且敦促各国对后者提供信息的请求迅即作出响

应，以及合作进行特别报告员今后可能从事的任何调查。

15. 她的代表团相信，第四次妇女问题世界会议有潜力充当一支推动力量，促使在世界妇女平等问题上取得进展，而且它期望着会议成为一个论坛，可在其中审议为了有效落实妇女权利而进行的联合国体制改革问题。

16. 在加拿大，已与范围广泛的各种组织、利益集团和个人协作，开始了筹备过程。已着手实施一个以“创造平等世界”主题为基础的全国性的信息和交流方案。加拿大承认并全力支持非政府组织更多地参与国际会议，并且注意到与政府间会议有联系的非政府组织论坛与在这种会议上讨论的问题正在变得越来越关系密切。加拿大十分重视它将向世界大会提交的国家报告。报告将有助于对世界妇女状况的审议，而且将有益于对加拿大自1985年以来已取得的成就和有待完成的任务的审查工作。加拿大期待着于1995年初主持召开一次关于妇女和传播媒介问题的国际研讨会，该研讨会现在正由教科文组织联系世界会议筹备活动加以组织。

17. 加拿大很高兴地参加了欧洲经济委员会的区域性筹备会议。欧洲经委会在其行动纲领中十分重视作为人权的妇女权利，而且反映了在国际人口与发展会议上作出的关于妇女生育权利和性健康权利的有关决定。该行动纲领和其他区域性筹备会议的文件结合在一起，将对形成全球行动纲领作出宝贵的贡献；她的代表团敦促秘书处将这些会议的成果收入纲领草案。它期待着在妇女地位委员会下次会议召开之前早日收到纲领草案，以便能够进行必要的国内磋商。但与此同时，它提醒不要试图编写一份太雄心勃勃的文件。世界会议的信息必须传达给所有的妇女；这不仅是各国政府的责任，也是整个社会的责任。

18. THANARAJASINGAM 先生（马来西亚）说，教育、培训和对妇女权利的重视是提高妇女地位工作的关键因素；需要教育整个社会。必须促进妇女的平等，特别是在经济领域；而且，必须承认妇女在这方面所作的独特而又无可否认的贡献。在国家¹和国际这两级上为促进妇女参与经济活动，特别是决策层次的活动而采取的

赞助性行动应当继续,以便妇女能够享受发展进程的利益,并对她们的生活进行某种控制。

19. 促进和提高妇女地位,这在农村地区尤为重要。应当竭尽全力在国家发展计划的范畴内促进农村妇女社会和经济地位的提高。作为1992年在日内瓦举行的提高农村妇女经济地位问题首脑会议的主要发起者之一,马来西亚正在继续它在这方面的努力。它希望,将在北京举行的第四届妇女问题世界会议能提供一次机会,用以审查妇女面临的所有问题和推动有利于她们的国际行动。

20. 拟在妇女问题世界会议上通过的《行动纲领》不应只是《内罗毕前瞻性战略》的翻版,而应查明实施它们的障碍并建议在2000年前实现其目标的方式方法。《行动纲领》应当论述所认定问题的根源,反映妇女的观点并提供妇女参与设法解决这些问题的指标。它还应当着重于妇女的经济、社会和政治地位的提高,而且特别强调消灭贫困和文盲现象。文盲现象使妇女不能就业于生产部门,而且还影响她们的生活质量。关键的是应把到2000年实现所有妇女实用识字的目标放在优先地位。还必须采取步骤确保男女双方享有平等的机会掌握科学技术,以改变认为科技专门知识只是男子的独占领域的性别偏见。

21. 他的代表团深切关注着武装冲突的蔓延,它们使千百万的人民,特别是妇女和儿童成为难民和流离失所者。妇女和儿童特别脆弱,因而容易遭受诸如酷刑、强奸、骚扰及野蛮侵犯人权等暴行;联合国在确保妇女和儿童的安全和福利方面可起重要的作用。在这方面,应当记住,妇女也能为裁军作出贡献。

22. 他的代表团欢迎联合国妇女发展基金为帮助妇女掌握走上决策岗位所需技能而作的努力和提高妇女地位研训所为使妇女加入决策进程而作的努力。这些努力有助于促进妇女进入贸易和工业、国家发展规划和环境保护等领域。他的代表团全力支持这种提高妇女地位的综合方针。关于联合国妇女发展基金和提高妇女地位研训所合并的问题,他的代表团同行政和预算问题咨询委员会一样,认为在就此问题

作出最后决定前，还需作进一步的研究。一旦合并，工作人员需要重新安排，当地工作人员会失去工作，这些问题都需要解决。应当进行广泛的磋商，其利弊互相抵消的净结果应当是使促进妇女地位提高的努力得到加强、协调和变得更为有效。

23. 对于越来越多地发生对妇女采取各种形式暴力的行为，马来西亚感到关注，这些行为侵犯了妇女的人权。它对塞尔维亚人在波斯尼亚和黑塞哥维那把强奸妇女作为战争手段的非人道做法特别愤慨。必须把犯下这些暴行的人绳之以法，而且国际社会必须发出明确的信息：决不宽恕或容忍对妇女施加暴力的行为。《联合国消除对妇女的暴力行为宣言》获得批准是朝着正确方向迈出的一步。

24. 关于秘书长改善秘书处内妇女地位的报告(A/49/587)，秘书处内妇女只是总人数略有增加。因此，应当鼓励秘书长继续努力，到1995年实现妇女职位在按地域分配的职位中占35%的总目标。

25. TOMIC女士(斯洛文尼亚)说，注意到这样一点令人鼓舞：所有各级为第四次妇女问题世界会议所进行的筹备工作都进展顺利。斯洛文尼亚积极参加了由欧洲经济委员会组织的区域高层筹备会议，而且支持该会议通过的最后文件。

26. 最重要的是，每个国家都应当严格审查本国领土上的妇女状况，因此，她将利用目前的机会回顾斯洛文尼亚妇女的状况。在过去的10年中，斯洛文尼亚共和国经历了重大的经济和社会政治变化，在这整个过程中，妇女发挥了积极的作用，她们将自己组织起来，在各政党的内外捍卫妇女的权益。这场运动导致于1990年建立了一个议会妇女政治委员会，1992年建立了一个政府妇女政治办公室，这两个机构都负责提高妇女的地位。而且，斯洛文尼亚自从独立以来，始终努力确保斯洛文尼亚妇女享受由主要国际人权文件保障的各项权利。现已设立了一个保护人权和基本自由的职位(女性调查官)，而且斯洛文尼亚已加入了《消除一切形式歧视妇女公约》。目前，不能说斯洛文尼亚已存在男女双方事实上的平等。斯洛文尼亚在事实上平等方面的情况同许多其他国家的情况差不多，因为男子享有的机会多于妇女。例如，斯洛

文尼亚的妇女获得土地、资本和其他生产资料的机会少于斯洛文尼亚男子，因此施加影响或行使经济和政治权力的机会也较少。斯洛文尼亚妇女也受到近年来失业率急剧上升的影响。因此，斯洛文尼亚社会的优先事项之一是使妇女确实在经济和政治决策职位上获得平等代表名额并在接受各级教育方面享有均等机会，从而使她们和男子享有同样的机遇。

27. 她的代表团特别重视对妇女施暴的问题，而且欢迎任命拉迪卡·库马拉斯瓦米女士为该问题的特别报告员。虽然对妇女施暴的问题在斯洛文尼亚已不再是禁忌，但这方面的情况远非令人满意。特别是缺乏专门帮助受害者的适当的服务。政府的服务部门对暴力案件的敏感性不够，常常不能帮助那些受影响的人。她的代表团希望，特别报告员的建议将在这方面提出一些指导意见。

28. 第四次妇女问题世界会议将提供一次机会，用以评估过去 10 年中关于不仅全世界而且——最重要的是——国家一级妇女问题的变化。斯洛文尼亚已在考虑到这一目的情况下编写了它的国家报告。

29. ANDAYANI 女士（印度尼西亚）说，自内罗毕会议以来的 10 年中，全球形势发生了彻底变化。妇女获得了巨大的机遇，但也面临着严重的挑战。至为迫切的是，国际社会应当采取有利于妇女的着眼于行动的措施，因为她们继续遭受各种形式的歧视和暴力。世界人权会议已对这种情况表示关注，而且指出妇女的人权应当构成联合国人权活动不可分割的组成部分。

30. 妇女的平等不仅是一个人权问题，而且还是以经济现实为基础的。妇女在生产中发挥了中心的作用，而且对于决策和国民经济政策的规划可作宝贵的贡献。正如在关于《内罗毕前瞻性战略》执行情况的 A/49/349 号文件所表明的，在高级职务上，妇女仍未达到哪怕是与男子接近平等的程度。因此，她的代表团欢迎妇女地位委员会决定在其 1995 年会议上优先审议妇女与经济决策问题。必须消除在就业、培训和晋升方面对妇女的性别偏见，而且必须特别强调教育问题，因为知识是获得能力的

第一步。必须使妇女意识到她们的合法权利，她的政府正在这方面采取行动。它还正在设法为贫穷妇女及其家庭增加法律方面的支助服务。不过，她的政府认识到，只靠教育是不够的，必须改变造成在体制方面歧视妇女的态度和行为。

31. 印度尼西亚已于1980年7月签署了《消除对妇女一切形式歧视公约》，并于1984年批准了它。她的代表团十分重视这项文件，而且对它的有效性受到威胁感到关切。消除对妇女歧视委员会还没有足够的时间审议各缔约国提交的报告并与它们建立建设性的对话。必须采取措施补救这种情况。

32. 第二次亚洲及太平洋妇女参与发展问题部长会议在亚洲及太平洋经济社会委员会（亚太经社会）的主持下已在雅加达举行。会议指出，该地区取得了给人印象深刻的经济增长，但在提高妇女地位方面却未取得同等程度的业绩，因此消除贫困仍是这一方面的一项根本任务。社会发展问题世界首脑会议应当从两性的角度，特别是从贫困的女性化这一角度审议这个问题。许多与会的代表团指出，虽然它们国家的妇女就业人数增加了，但其中许多妇女从事的是低工资、低技能的工作。会议还指出，必须强调更多地分担家庭的责任。会上通过的《提高亚洲及太平洋妇女地位雅加达宣言》指出，必须让妇女充分参与政策的制定和执行，应通过增加接受教育的机会，使她们在所有领域获得均等机会，而且应优先实施妇女终身保健方案。宣言还强调必须消灭绝对贫穷，加强提高妇女地位的国家机制，并且消除在家庭和社会中以及在冲突情况下对妇女施行暴力。

33. 关于拟议把提高妇女地位国际研究和训练所（提高妇女地位研训所）和联合国妇女信托基金（妇女发展基金）加以合并一事，她的代表团特别关注地阅读了行政和预算问题咨询委员会在其报告（A/49/365）中提出的建议，它希望将对其中提出的观点进行讨论。

34. HAAKONSEN 先生（丹麦）说，他代表北欧国家，即芬兰、冰岛、挪威、瑞典和他自己的国家发言。

35. 北欧国家认为,妇女对其社会的经济发展有着积极的影响。这种信念得到了《1994年关于妇女在发展中的作用的调查》(A/49/378)的加强,并可作为第三委员会和提高妇女地位委员会行将举行的会议讨论的出发点。

36. 第四次妇女问题世界会议的所有区域性筹备会议现在都已开过了,本委员会现有5份最后的区域文件。必须查明这些文件的共同内容,以确保它们反映在《北京行动纲领》中。

37. 欧洲的区域高层筹备会议着重讨论了下述问题:妇女的人权,经济和政治权力的平等分享,妇女的经济独立,工作生活与家庭生活的和谐一致,男子作为家中平等伙伴的作用,生育权利和生育保健,以及把两性平等纳入决策和执行的所有领域。在芬兰的图尔库举行的94北欧国家讨论会也审议了这些问题,而且北欧国家将努力在北京加以促进。北欧国家还希望,为今后就这些问题采取行动调动资金的问题将列在提高妇女地位委员会1995年3月会议的议程上。

38. 遗憾的是,就北京会议《行动纲领》草案举行非正式磋商的背景文件发给会员国的时间晚了,这意味着秘书处的建议,包括关于实施和监测《行动纲领》安排的重要建议,只能现在才开始审议。实施的问题是至关重要的。必须在各个具体的妇女方案与联合国系统的机构之间建立更密切的合作关系,而且必须统一使用资金以提高该领域各项活动的效果。在这方面,不幸的是,秘书长的把提高妇女地位研训所与联合国妇女发展基金加以合并的建议已引起了巨大的混乱,而且,可能使提高妇女地位研训所的活动放慢速度。

39. 关于妇女人权问题,北欧国家很重视《消除对妇女一切形式歧视公约》,该公约现已获得134个国家的批准,而且是定期报告的主题。不过,它们不知道该公约是否有效得足以维护妇女个人不受性歧视。在这方面,它们提请注意欧洲区域行动纲领中的一项建议,即要求给公约附上一份任择议定书,其中提出了个人在受到性歧视情况下的请愿权。这种权利可依照其他人权文书中的惯例加以规定。

40. 北欧国家也赞同欧洲的下述建议：消除对妇女歧视委员会应有适当的开会时间和履行其职责所需的资源。正如秘书长报告（A/49/308）所表明，提交报告的情况是令人遗憾的。目前，从一个国家提交报告到本委员会审议该报告，可能用去长达5年时间。需要采取新的措施，其中包括在同一届会议上审议一个国家的第二份和第三份报告或第三和第四份报告。

41. 还有一点也很重要，即对公约持有保留意见的国家应当考虑撤回保留意见。各缔约国还应审查其国家立法，使之与公约并行不悖。

42. 关于妇女的人权，他重申北欧国家全心全意支持所有消除性暴力的努力。这些国家欢迎任命一名对妇女施暴问题的特别报告员，并相信在前南斯拉夫对妇女犯下的滔天罪行必将受到为此目的建立的国际法庭的起诉。

43. 北欧国家欢迎在开罗举行的国际人口与发展会议通过的《行动纲领》，并赞同该纲领的主要内容，特别是其中对教育、保健、妇女能力、持续的经济发展和环境的强调。所有这些内容，再加上对妇女生育权利重要性和方便女童和成年妇女的接受教育和就业的必要性的认识，都是向前迈出的巨大步伐。就这些问题达成的一致意见为即将举行的社会发展问题世界首脑会议开辟了新的前景，这次会议将由他的政府于1995年3月在哥本哈根主持召开。首脑会议的主题，即消灭贫穷、扩大生产性就业和实现社会一体化，都对妇女具有极其重要的意义。北欧国家认为，应把两性观点纳入将在该首脑会议上通过的《宣言》和《行动纲领》中。

44. KULYK 先生（乌克兰）说，将妇女的基本权利作为普遍人权不可分割的组成部分来处理，维也纳《宣言》和《行动纲领》使人们对《提高妇女地位内罗毕前瞻性战略》有了新的认识。为了提高公众对这一方针的觉悟，重要的是应就妇女权利的所有方面开展一场系统的宣传运动，特别是过渡时期的国家这样做，因为在这些国家，对妇女在社会中作用的家长式态度又死灰复燃。

45. 乌克兰支持旨在把妇女的平等地位纳入整个联合国系统活动主流的努力，

特别是提高妇女地位委员会的建议，即应当加强人权事务中心与提高妇女地位司之间的合作。

46. 为了迎接行将举行的第四次妇女问题世界会议，乌克兰于1993年初设立了一个以副总理为首的组织委员会。它的成员有政府各部的代表、各研究所的负责人和处理妇女事务的非政府组织的领导人。该组织委员会正在与议会人权委员会密切合作。在它的监督下，为1993至1995年期间制定了一项行动计划，其优先地位受到了乌克兰目前经济形势的制约。该计划设想在乌克兰举行若干次会议。鉴于乌克兰人口形势的恶化，在该委员会的倡议下，决定成立一个全国计划生育中心。还打算审查1992年通过的提高妇女地位的国家方案；该方案的目的是改善妇女的工作条件和保证为其提供社会保障，它含有一些切实可行的措施，旨在向妇女提供从事全日工作、非全日工作或留在家中的选择机会。不过，该方案遭到妇女组织的普遍批评，说它缺乏现实性，而且该方案的实施也受到了经济形势的阻碍；因此，它需要重新加以考虑。

47. 最后，他的代表团欢迎联合国开发计划署现正在乌克兰实施的妇女方案。该两年期方案将有助于制订创新的对性敏感的政策，这些政策将考虑到妇女的特定作用和过渡期将会对她们处境产生的重大影响。

48. COLOMA 先生（智利）说，他的政府对于对妇女施暴的问题深感关注，这侵犯了妇女的基本权利，使男女之间的不平等长期存在下去，而且限制了后者参与社会的发展。而且，这种暴力常常是在家庭内部实施的，这就更为严重，因为家庭是社会支柱之一，也是传统的价值观念和行为模式的支柱之一。对妇女施暴仅仅侵犯了她们的公民和政治权利，而且也侵犯了她们的经济、社会和文化权利，因此对全社会都有害。它所产生的问题很复杂，不可能很快就解决。这些问题的解决需要各国政府与国际社会和文明社会中的各有关方面协作努力。例如，在智利，很显然，如要与社会的边缘化阶层接触，则由非政府组织出面是不可替代的。

49. 他的代表团赞同人权委员会就此问题任命一名特别报告员和美洲国家组

织成员国通过《美洲国家间防止、惩处和消除对妇女的暴力行为公约》。

50. KUMAR 女士（印度）说，实施《维也纳宣言和行动纲领》不只是意味着同对妇女施暴行为作斗争，它也意味着增进妇女识字、就业、提高能力和参与决策的机会。在这方面，至为必要的是应由更多的国家批准《消除对妇女一切形式歧视公约》，因为根据法律，歧视就是侵犯了妇女的基本权利。还必须建立有关机制，同工场所公开和隐蔽的各种歧视、性骚扰和性剥削及在就业、教育和工作报酬方面的性偏见作斗争。

51. 他的代表团欢迎任命拉迪卡·库马拉斯瓦米女士（斯里兰卡）为负责对妇女施暴问题的特别报告员。印度因属于南亚区域合作联盟而感到自豪，该联盟已将提高妇女和女童的地位作为其主要目标之一。

52. 印度宪法禁止任何以宗教、种族、种性、性别或出生地为由的歧视。1992年通过的两项宪法修正案为妇女保留了村镇议会和各地方政治机关三分之一的席位。印度政府通过的国家妇女前景计划包括关于政治参与、为私营企业提供信贷、土地和财产所有权、法律问题、支助服务、教育和卫生等问题的一系列建议。根据联邦法律成立的全国妇女委员会由妇女组织、传播媒介、法律和学术界的代表组成。其任务包括审查联邦和各邦关于妇女的法律，审议申诉和与国际组织密切合作，以便提高妇女的地位。政府还通过了一项全国行动计划，它以青年女子的生存、保护和发展为中心。

53. 印度非政府妇女组织的发展十分引人注目；它们已在联邦和邦政府中牢固地确立了自己的地位，并与这些政府进行着密切的合作，印度非政府妇女组织在城乡地区的活动同样很活跃。印度农村的妇女运动可以追溯到本世纪之初，而且于1946年通过了《妇女权利章程》，当时印度甚至还未获得独立。妇女组织目前正在积极地为争取妇女的经济状况好转、就业、基本权利、识字和安全、为争取文化和环境领域的改善而作出努力。这些组织正在实施政府关于青年女子的方案方面发挥特别有益

的作用。

54. 她的代表团认为，必须研究发展中国家妇女成功和失败的情况，因为她们占了全世界女性人口的80%。在印度，凡能参与经济决策的妇女都取得了引人注目的进展。如果妇女参与了发展方案的形成和实施，它们就会产生更好的效果。

55. 教育是另一个解放因素。在1993年12月16日的《德里宣言》中，9个人口最多的发展中国家的领导人重申他们致力于给所有人以教育机会。她们承认，女孩和成年妇女的受教育和能力提高是一个重要目标，也是当代和今后几代人的社会发展、福利和教育的基本组成部分。必须增加发展中国家培训和研究中心的数目，以研究影响这些国家中妇女的问题，并从而使联合国机构能够向这些国家的政府提供更有有效的援助。

56. 有些国家的经验可能证明对其他国家是有益的。印度为使妇女在地方一级担任当选的职务而采取的措施是成功的，可以应用于其他国家。也不应忘记，全世界难民的80%是妇女和儿童。

57. 至为迫切的是，第四次妇女问题世界会议不仅应当形成一条统一战线，而且应当为各国政府及其人民通过进步、创新和意义深远的标准。她的代表团将在该会议筹备工作期间和该会议本身举行期间以这种精神抓紧工作。它重申支持蒙盖拉女士——该会议秘书长——和她的秘书处。它满意地注意到，正如各区域会议的结果所显示的，使妇女感到不安的问题各地都相同；因此不难就世界妇女关注的主要问题取得着眼于行动的一致意见。她的代表团打算与非政府组织和联合国专门机构合作，以实现共同的目标。

58. LINDGREN ALVES 先生（巴西）说，蒙盖拉女士在她于1994年6月访问巴西期间，有机会亲自了解为世界会议开展的各项筹备活动。一个代表巴西社会各阶层的委员会业已成立，并于最近向联合国提交了它的报告。

59. 巴西妇女的斗争在1980年代得到了特别的促进，在此期间，巴西颁布了它

的新宪法。该宪法与《消除对妇女一切形式歧视公约》完全一致，并且采纳了《内罗毕战略》的许多建议。特别是，这部宪法规定了父母假，规定了公共保健服务机构进行计划生育工作，增加了日托托儿所和幼儿园的数目，便利了妇女进入劳动力市场，给女囚犯以照管婴儿的权利，禁止了歧视，确立了两性之间的平等，承认了农村工人和家庭佣工获得社会援助的权利，而且要求各州建立有关机制同家庭内部的暴力作斗争。巴西最为喜人的趋势之一是妇女担任各级行政职务和立法职务的人数日益增加。

60. 尽管取得了这些重要的成果，国际经济形势的日渐恶化特别为妇女所感受到。正是由于这个原因，在阿根廷马德普拉塔举行的北京会议的拉丁美洲及加勒比筹备会议承认绝对需要提高妇女的生活质量，特别是在保健和教育领域，而且确认了为此目的进行国际合作的重要性。在马德普拉塔通过的1995至2000年的《区域行动计划》列出了该地区各国政府为提高妇女地位而必须采取的行动。不过，如果北京的《行动纲领》不作出必要的财务和体制安排，就不可能采取这些措施。

61. 在巴西努力提高妇女对其权利特别是其法律权利的意识，并就此问题同妇女运动进行对话的过程中，联合国妇女发展基金曾给予宝贵的支持，他希望将此记录在案。最近在开罗举行的国际人口与发展会议强有力地肯定了妇女的权利。巴西期望北京会议将对世界具有同样的重要意义，而且对妇女事业具有更深远的意义。它相信，北京会议的成功将因制定目标高度集中的战略的能力以及如何在北京会议后贯彻落实这些战略有着密切的联系。如果象到马德普拉塔去参加区域会议那样，只带着愿望清单到北京去，那将是不合适的。相反，应当寻求一个可用来全面处理各类问题的框架。

62. MARTINO 大主教（罗马教廷观察员）说，在第四次妇女问题世界会议三个主题——平等、发展与和平——中，和平是罗马教廷优先考虑的主题。

63. 关于平等，教皇约翰·保罗二世在谈到“多样的平等”时已澄清了这一概

念，他说，妇女在保持差别的同时，应与男子平等。这种差异主要体现在家庭方面，妇女在家庭中发挥着妻子和母亲的独特作用。由于这一作用是不可替代的，当局应当确保妇女的专业活动不背离她们作为母亲和教育者的天职。妇女在家庭中所做工作的社会价值应得到承认，包括得到立法措施的承认，而且该项工作应当列入国家的劳动会计体系。各国政府还可以鼓励为父母亲制定灵活的工作日程，并鼓励年龄较大的妇女重新加入劳动大军。

64. 维护妇女在家庭中的地位也需要采取措施处理家庭暴力问题。家庭应当是其每一个成员获得安全和充分发挥自己潜能的地方。在这方面开展公共教育的必要性是显而易见的，而且这种教育应当不仅提供给妇女，也应当提供给男子。

65. 同样重要的是应确保向妇女，特别是向农村妇女提供必不可少的社会服务，其中包括教育和保健。天主教的人道主义机构也十分清楚发展援助对妇女的作用，哪怕是一种规模极小的援助，例如挖掘一口水井。

66. 在全球范围内，传播媒介的作用极端重要。应当鼓励传播媒介宣传妇女和两性关系的正面形象。必须使传播媒介对它传播的节目内容负责，特别是在这些节目传播给非常不同的听众和观众时。目前，许多社区对广播的内容没有什么影响力，而且控制不了色情或暴力描写的传播。这不是一个限制言论或新闻自由的问题，而是要求拥有和经营传播媒介的那些人遵守国际道德准则的问题，这种国际道德准则将包括承诺致力于促进和保护妇女的尊严和权利。

67. 妇女的福利具有物质、心理和社会等方面，也具有精神和宗教的方面。罗马教廷感到不安的是，目前在一些国际论坛上，有人企图避免正面提及同妇女有关的宗教或灵性，或企图取消这种提法。只是因为有人以宗教的名义对妇女实施暴力，并不意味着应当忽视宗教信仰，因为宗教信仰是许多妇女生活的一个重要方面，应当得到尊重。

68. 罗马教廷对妇女难民和流离失所者感到关注，因为她们往往是其家庭福利

的负责人,罗马教廷也对由于国际制裁而遭受苦难的人们,特别是其中的妇女和儿童感到关注。正是妇女和儿童最受经济制裁之苦,尽管招致制裁的冲突的责任不应由他们来负。

69. 最后,应采取一切可能的措施在冲突情况下保护最易受损害的群体,特别是妇女。不过,这个问题的唯一真正的解决办法,就是他在发言的开头所说的和平。

70. KHRYSKOV 先生(俄罗斯联邦)说,他的国家欢迎正在为第四次妇女问题世界会议所作的广泛的筹备工作,特别是妇女地位委员会第三十八届会议工作取得的成果。应当利用世界会议举行前剩下的9个月审查对妇女歧视的基本原因,并且制定一份简短、准确和具体的最后文件草案。成立一个可以自由参加的工作组负责起草最后文件或《行动纲领》草案,是一个高明的主意。

71. 1994年6月在雅加达举行的第二次亚洲及太平洋部长会议就妇女参与发展的问题作出了决定,他的代表团认为此事极为重要。他满意地指出,这次会议和在维也纳举行的欧洲区域筹备会议都通过了最后文件,其中考虑到了过渡时期国家的妇女问题。在起草妇女问题世界会议《行动纲领》草案时,应将这些文件的内容考虑进去。

72. 他的政府认为,在第四次妇女问题世界会议筹备期间制定的建议应当切实可行,并应特别注意下列问题:妇女参与决策和政治生活;妇女在合作运动中发挥作用;妇女参与社团的管理;妇女在政府中发挥作用;妇女参与经济决策;以及妇女组织开展活动。

73. 在为妇女问题世界会议进行筹备的过程中,他的政府设立了一个全国委员会,由它负责拟订向该会议所作的报告并将它提交给联合国秘书处。全国委员会目前正在审议这样一种可能性:通过有关立法以贯彻落实《联合国消除对妇女暴力宣言》。

74. 关于妇女地位的问题目前在他的国家特别具有现实意义。1993年10月，建立了一个自称“俄罗斯妇女”的政治运动。其目的之一是加强妇女在社会和政治领域的作用和增加参加竞选政府机构妇女候选人的数目。由于该运动的作用，目前俄罗斯联邦议会中共有69名妇女，占全体议员的11.4%。不过，让妇女充分参与联邦一级或地方一级代表机构的问题，仍是一个远未得到解决的问题。解决这个问题将特别需要摒弃历史遗传下来的许多陈腐观念。

75. 如果说他的国家有一个领域的妇女情况特别需要改善，这个领域就是就业。俄罗斯联邦的失业者中有70%为妇女，而且使这个问题更为严重的是，5名妇女中有1名妇女是其家庭中唯一担负赡养责任的人。还有难民问题，53%的难民是妇女。

76. 由于面临着这种情况，他的政府除其他外，还保证采取如下措施：加强负责改善妇女状况的国家机构并向它提供必要的财力和人力资源；建立一个有利于妇女的立法体制；改善妇女在劳动力市场上的处境并消除这个领域的歧视；增进妇女获得受训的机会；以及支持妇女组织采取的主动行动。最近在纪念国际家庭年和筹备第四次妇女问题世界会议的情况下举行的妇女大会以“工作、就业和失业”作为其主题，这决不是偶然的。在这次大会上，俄罗斯联邦总统鲍里斯·叶利钦先生宣布将起草一项法令，向有子女的妇女提供补充援助。他的政府认为，有关儿童和家庭的问题不能同有关妇女地位的问题分离开来审查；所有这些问题都是相互联系着的。

77. SY先生（非洲统一组织（非统组织）观察员）忆及，在1990年通过的《拉各斯非洲经济发展行动计划》中，非统组织国家和政府首脑会议指出，妇女问题不能同整个发展问题分开来单独讨论。因此《行动计划》除其他外，还强调了教育和培训、就业、传播媒介、保健、营养及家庭生活等问题。不过，1980年代影响大多数非洲国家的经济危机曾导致非洲妇女的社会和经济地位急剧恶化，而干旱、内乱和人口的迅速增长又使这种情况复杂化。因此，妇女在过去30年中取得的成果受到了

严重的损害，如果不是付之东流的话。联合国估计，到1995年，大约有2.6亿生活在贫困中的非洲人将是妇女。由于妇女占非洲人口50%以上，而且许多非洲国家25%以上的家庭由妇女当家，这种情况就更令人难以接受了。

78. 不幸的是，非洲妇女在历史上一向地位低下，就象反映在许多习俗和文化惯例中那样，而被任命担任高级职务的妇女人数极少。妇女接受教育和培训的机会极度有限，而且正如1993年3月早些时候在布基纳法索的瓦加杜古举行的泛非女童教育问题会议所指出的，这个问题是对妇女歧视的许多方面之一。至关重要的是，非洲国家应加速妇女参与发展进程，并使她们有更多的机会接受教育和培训。这种必要性在非洲通过的众多文书中得到了承认，例如《拉各斯行动计划》、《提高妇女地位内罗毕前瞻性战略》、《参加发展问题阿布贾宣言：1990年代非洲妇女的作用》及《建立非洲经济共同体条约》，并在全球一级的《联合国消除对妇女一切形式歧视公约》中得到了承认。非统组织正在作出努力，使非洲的决策者们更加意识到必须给予妇女以各种手段，以便她们用以对发展作出有效的贡献。非统组织劳动委员会在这方面起了关键的作用。在该委员会举行第十六届会议期间，非统组织秘书处通过了改善妇女在非正规部门工作的指导方针。

79. 1989年11月，非统组织秘书处感到必须建立一个妇女中心来谋求把妇女关心的问题充分纳入该组织的活动、政策和方案中去。一般地说，非统组织的长远目标是鼓励各成员国实施确保妇女有平等机会参与决策机构的政策，而且采取从两性角度实施现有协定的措施。正是本着这种精神，非统组织于1993年8月在乌干达坎帕拉举行了一次关于妇女、和平与发展问题的区域会议。

80. 在《建立非洲经济共同体条约》中，特别强调了妇女在发展中的关键作用。各成员国已同意采取步骤改善非洲妇女的经济、社会和文化条件，以便使她们更充分地参与共同体内的发展活动。

81. 由非统组织主持在达喀尔举行的第四次妇女问题世界会议非洲地区筹备

会议起草了一份《行动纲领》，其中强调了把两性观点纳入实施方案，批准关于妇女权利的所有公约并为《行动纲领》的实施和资源的筹措提供国家的法律框架。《达喀尔纲领》将呈报非统组织下次首脑会议审批。

下午 6 时零 5 分散会。